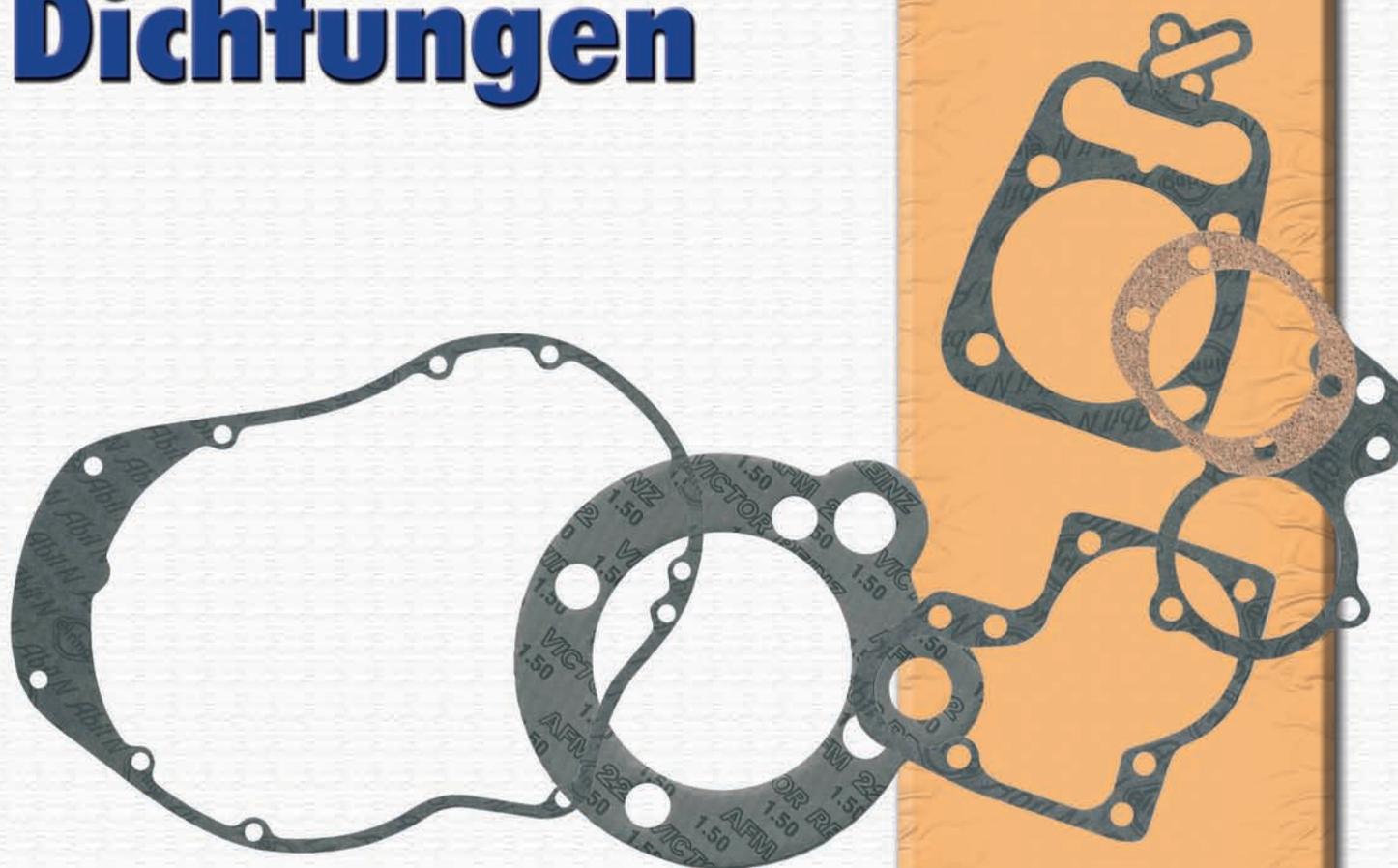


Dichtungen



für DDR Oldtimer

**SIMSON
MZ
EMW
Roller Ludwigsfelde**



PLASTANZA



Bestellhinweis zu diesem Katalog

Die fünfstelligen **Kernnummern** sind lediglich richtungsweisend.

Aufgrund unterschiedlicher Materialien haben die exakten **Bestellnummern** ab der sechsten Stelle oft Anhänge wie:

A, B, -A-S usw.

Noch Fragen?

Unser Verkaufsteam steht Ihnen gerne zur Verfügung.

Telefon-Nr: +49(0)561-98200-0

Fax.: +49(0)561-98200-20

Email: info@mza-vertrieb.de

Internet: www.mza-vertrieb.de

Sämtliche Rechte und alle Arten der Vervielfältigung und Veröffentlichung sind nur mit ausdrücklicher Genehmigung der MZA GmbH gestattet.

Technische Änderungen vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

SIMSON

Dichtungen für

AWO 425 T.....	4 - 5
AWO 425 S.....	6 - 7
SR1, SR2, SR2 E	8
Roller KR50, „Spatz“ SR4-1 P/K.....	9

MZ

Dichtungen für

RT125/1, RT125/2	10
RT125/3.....	11
BK350.....	12

EMW

Dichtungen für

EMW R35/3	13
-----------------	----

Roller

Ludwigsfelde

Dichtungen für

Pitty	14
SR56	15
SR59 - Berlin.....	16
TR150	17

technische Angaben

Werkstoffe.....	18-22
PLASTANZA	23



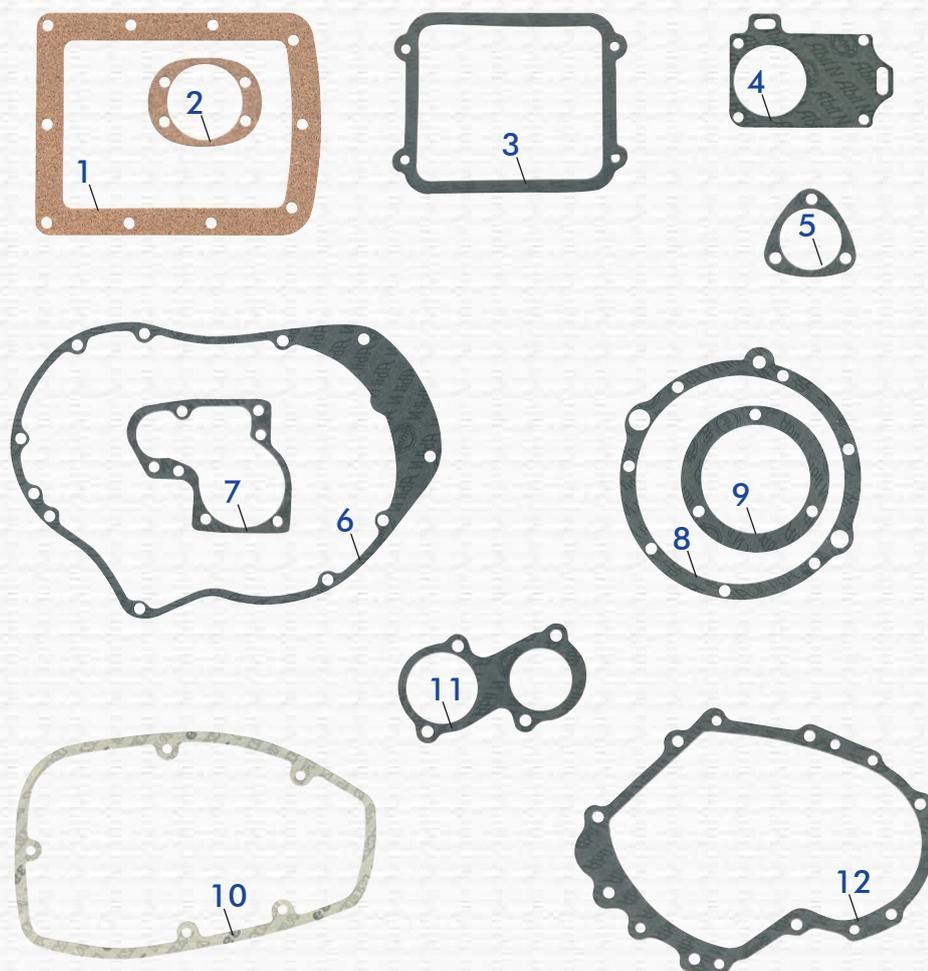
PLASTANZA

Serienmäßiger Einbau:

AWO 425 T



Fahrzeug: AWO 425 T



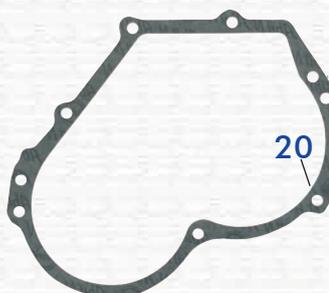
Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	73325	Dichtung für Ölwanne	1
2	73647	Dichtung für Hinterradantrieb	1
3	73381	Dichtung für Deckel zum Zylinderkopf	2
4	73283	Dichtung für Elektrikgehäuse	1
5	73565	Dichtung für Deckel zum Getriebegehäuse	1
6	73473	Dichtung für Elektrikgehäuse	1
7	74615	Dichtung für Getriebegehäuse Abschlussdeckel	1
8	73659	Dichtung für Hinterradantrieb zum Deckel Kardanflansch	1
9	73353	Dichtung für Motorgehäuse - Kurbelwelle	1
10	73465	Dichtung für Deckel zum Elektrikgehäuse	1
11	74618	Dichtung für Lagerdeckel zum Getriebegehäuse	1
12	73570	Dichtung für Getriebegehäuse	1

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Fahrzeug: AWO 425 T

Serienmäßiger Einbau:

AWO 425 T



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
13	73350	Dichtung für Motorgehäuse - Kurbelwelle - 4.Loeh	1
14	73574	Dichtung für Lagerflansch - Schaltung eckige Ausf.	1
14a	74546	Dichtung für Lagerflansch - Schaltung runde Ausf.	1
15	73461	Dichtung für Ölpumpendeckel	1
16	73318	Dichtung für Vergaserflansch 24,5 x 0,5 mm	1
17	73331	Dichtung für Zylinderfuß	1
18	74602	Dichtung für Getriebegehäuse Abschlussdeckel klein	1
19	73364	Dichtung für Zylinderkopf	1
20	74612	Dichtung für Getriebegehäuse Deckel groß	1

50700 Dichtungssatz



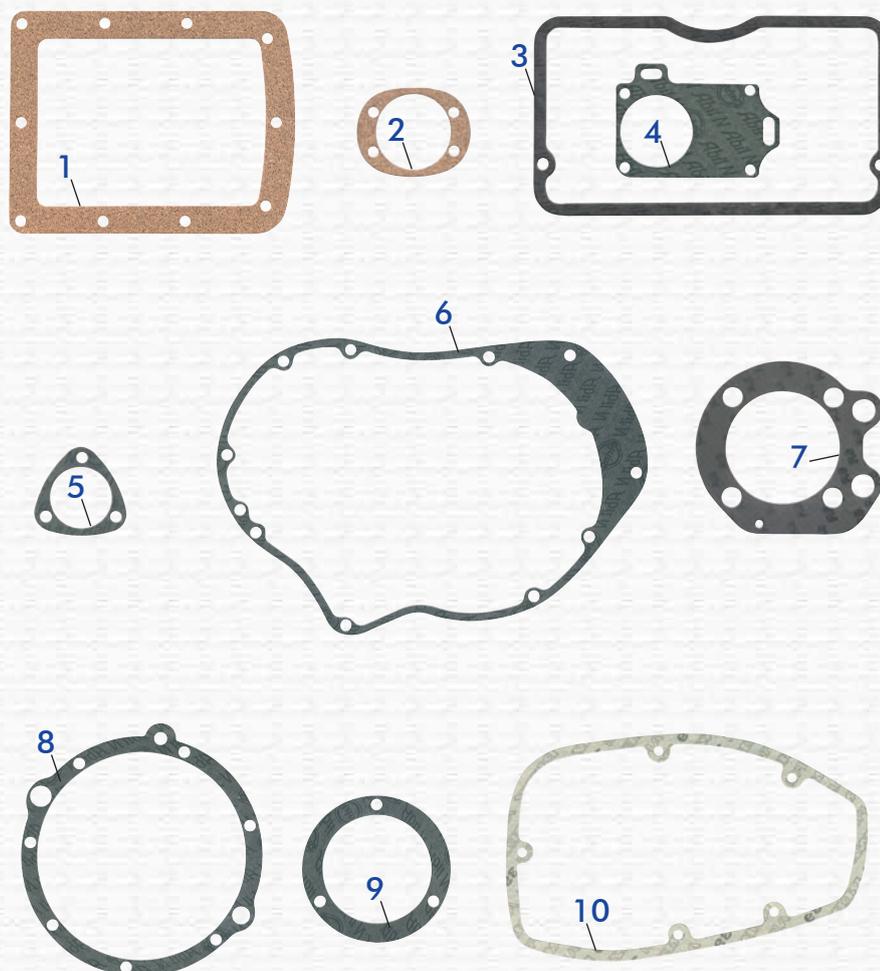
PLASTANZA

Serienmäßiger Einbau:

AWO 425 S



Fahrzeug: AWO 425 S



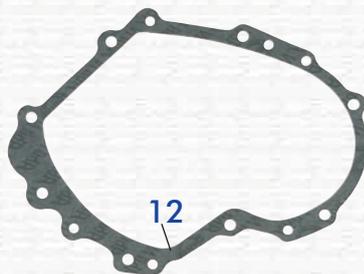
Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	73325	Dichtung für Ölwanne	1
2	73647	Dichtung für Hinterradantrieb	1
3	74070	Dichtung für Deckel zum Zylinderkopf	1
4	73283	Dichtung für Elektrikgehäuse	1
5	73565	Dichtung für Deckel zum Getriebegehäuse	1
6	73473	Dichtung für Elektrikgehäuse	1
7	74092	Dichtung für Zylinderkopf	1
8	73659	Dichtung für Hinterradantrieb zum Deckel Kardanflansch	1
9	73353	Dichtung für Motorgehäuse - Kurbelwelle	1
10	73465	Dichtung für Deckel zum Elektrikgehäuse	1

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Fahrzeug: AWO 425 S

Serienmäßiger Einbau:

AWO 425 S



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
11	74059	Dichtung für Zylinderfuß	1
12	73570	Dichtung für Getriebegehäuse	1
13	73350	Dichtung für Motorgehäuse - Kurbelwelle - 4.Loch	1
14	73574	Dichtung für Lagerflansch - Schaltung eckige Ausf.	1
15	73461	Dichtung für Ölpumpendeckel	1
16	74039	Dichtung für Vergaserflansch	2

50701 Dichtungssatz



PLASTANZA

Serienmäßiger Einbau:

SR1



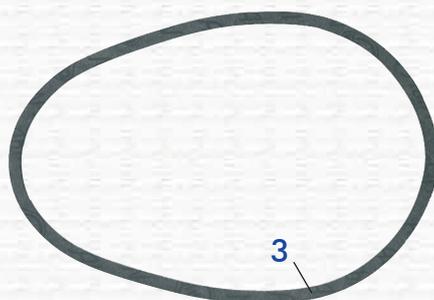
SR2



SR2 E



Fahrzeug: SR1, SR2, SR2 E

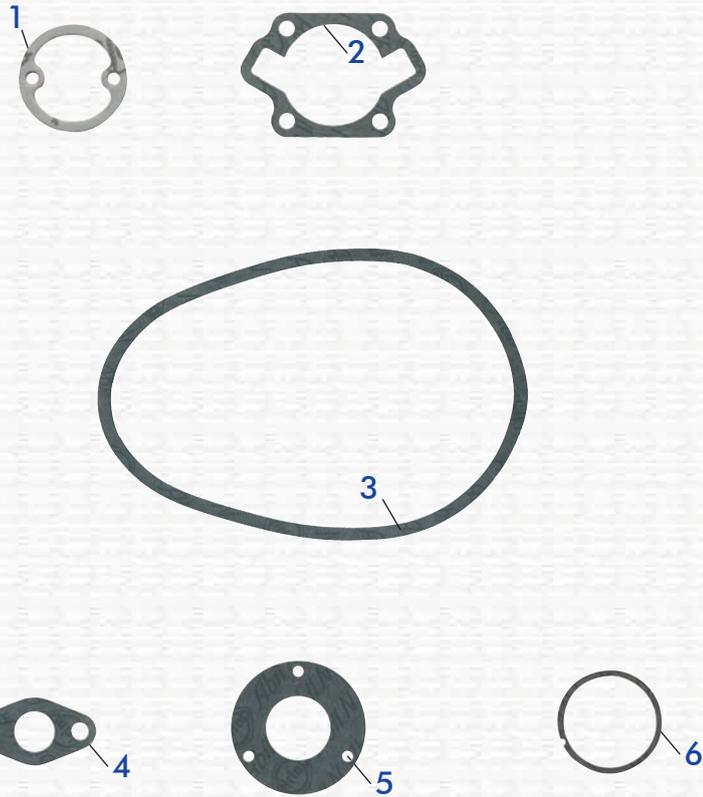


Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	10525	Dichtung für Deckel zum Kupplungsdeckel	1
2	24700	Dichtung für Zylinderfuß	1
3	23178	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
4	22274	Dichtung für Vergaser	2
5	23165	Dichtung für Dichtkappe	2
6	24342	Schwimmerwannendichtung	1

50706 Dichtungssatz

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Fahrzeug: KR50, „Spatz“ SR4-1 P/K



Serienmäßiger Einbau:

Roller KR50



„Spatz“ SR4-1 P/K



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	10525	Dichtung für Deckel zum Kupplungsdeckel	1
2	24700	Dichtung für Zylinderfuß	1
3	23178	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
4	22274	Dichtung für Vergaser	2
5	23165	Dichtung für Dichtkappe	2
6	24342	Schwimmerwannendichtung	1

50706 Dichtungssatz



PLASTANZA

Serienmäßiger Einbau:

RT125



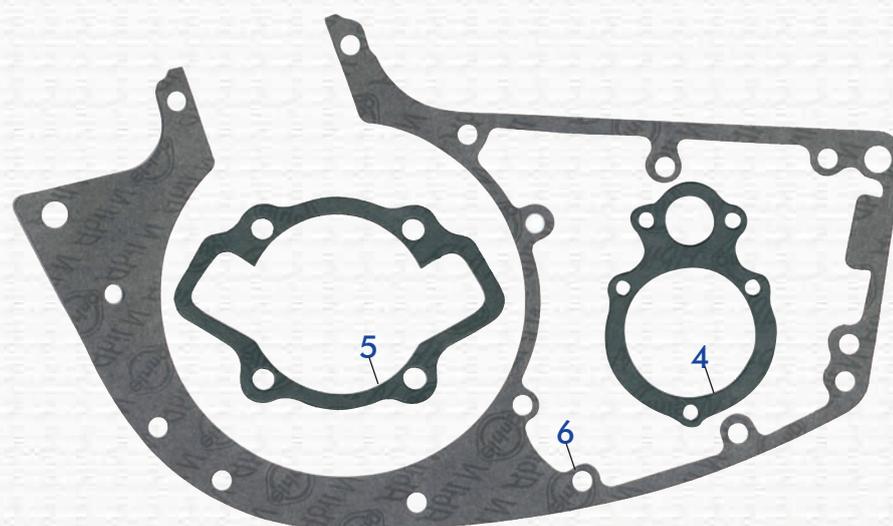
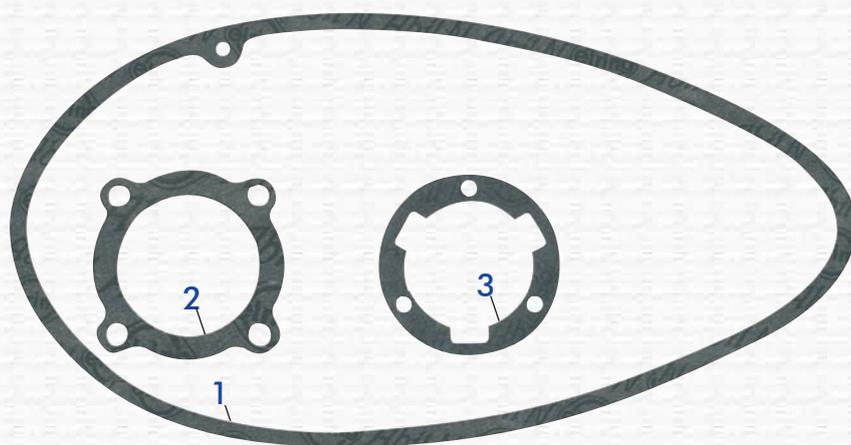
RT125/1



RT125/2



Fahrzeug: RT125/1, RT125/2



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	36035	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
2	36003	Dichtung für Zylinderkopf	1
3	36023	Dichtung für Dichtkappe	1
4	36030	Dichtung für Verschlussblech	1
5	36002	Dichtung für Zylinderfuß	1
6	36198	Motormitteldichtung	1

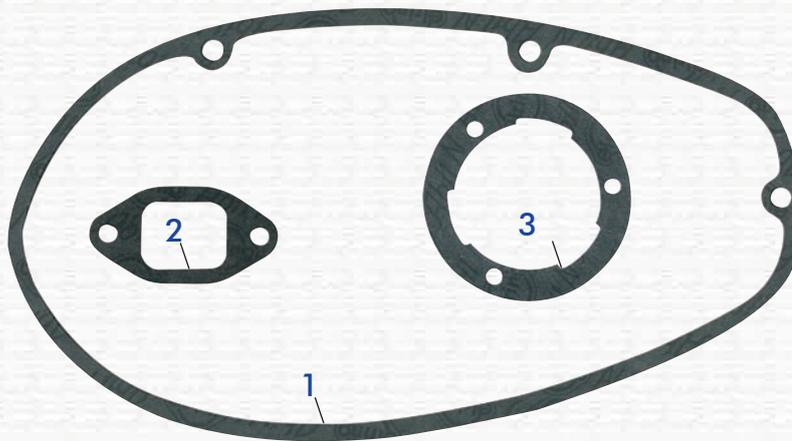
50704 Dichtungssatz

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Fahrzeug: RT125/3

Serienmäßiger Einbau:

RT125/3



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	36529	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
2	31257	Dichtung für Ansaugstutzen	1
3	36566	Dichtung für Dichtkappe	1
4	36527	Dichtung für Verschlussblech	1
5	36640	Dichtung für Zylinderfuß	1

50705 Dichtungssatz



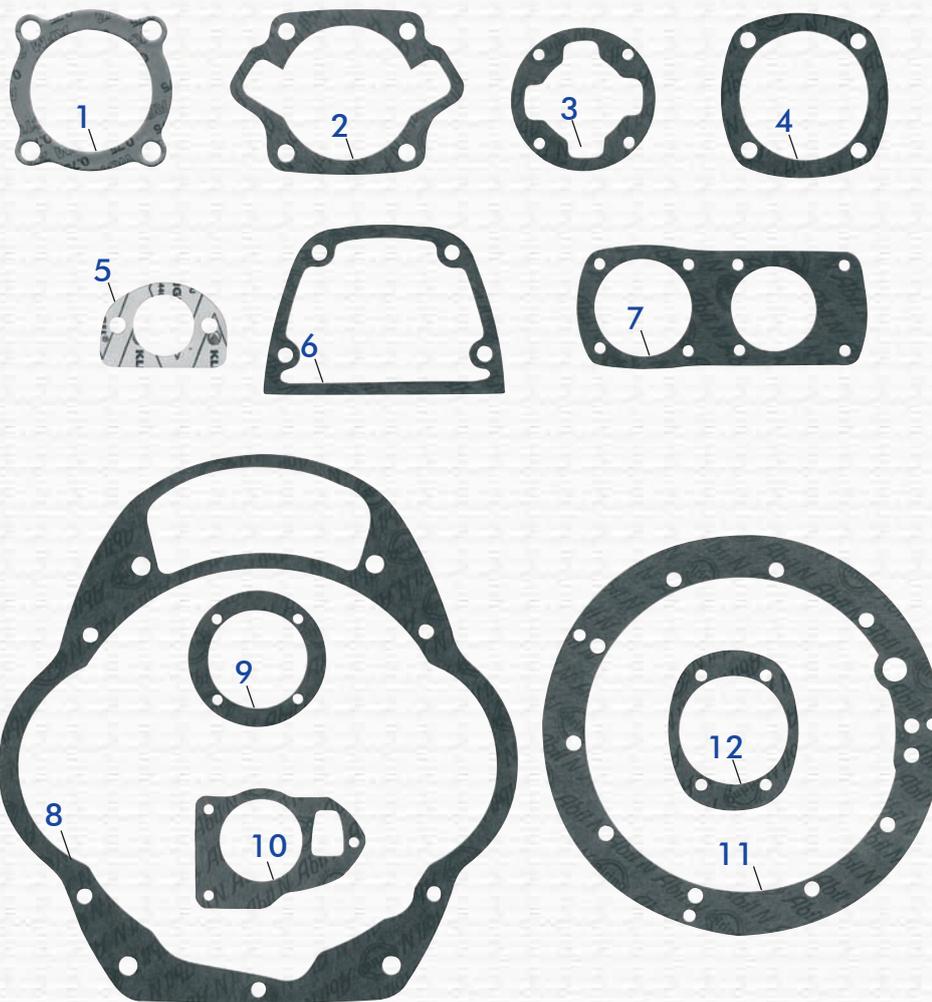
PLASTANZA

Serienmäßiger Einbau:

BK350



Fahrzeug: BK350



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	68025	Dichtung für Zylinderkopf	2
2	68026	Dichtung für Zylinderfuß	2
3	35068	Dichtung für Dichtkappe (Lichtmaschinen-seite)	1
4	68011	Dichtung für Dichtkappe (Schwungscheibenseite)	1
5	68029	Dichtung für Ansaugstutzen Vergaserflansch	4
6	68153	Dichtung für Zwischenplatte	2
7	68154	Dichtung für Abschlussdeckel / Getriebegehäuse	1
8	68152	Dichtung für Getriebeflansch	1
9	35070	Dichtung für Dichtkappe (Antriebswelle)	1
10	68236	Dichtung für Tachogehäuse	1
11	68244	Dichtung für Abschlussdeckel - Kardan	1
12	68256	Dichtung für Abschlussflansch - Kardan	1

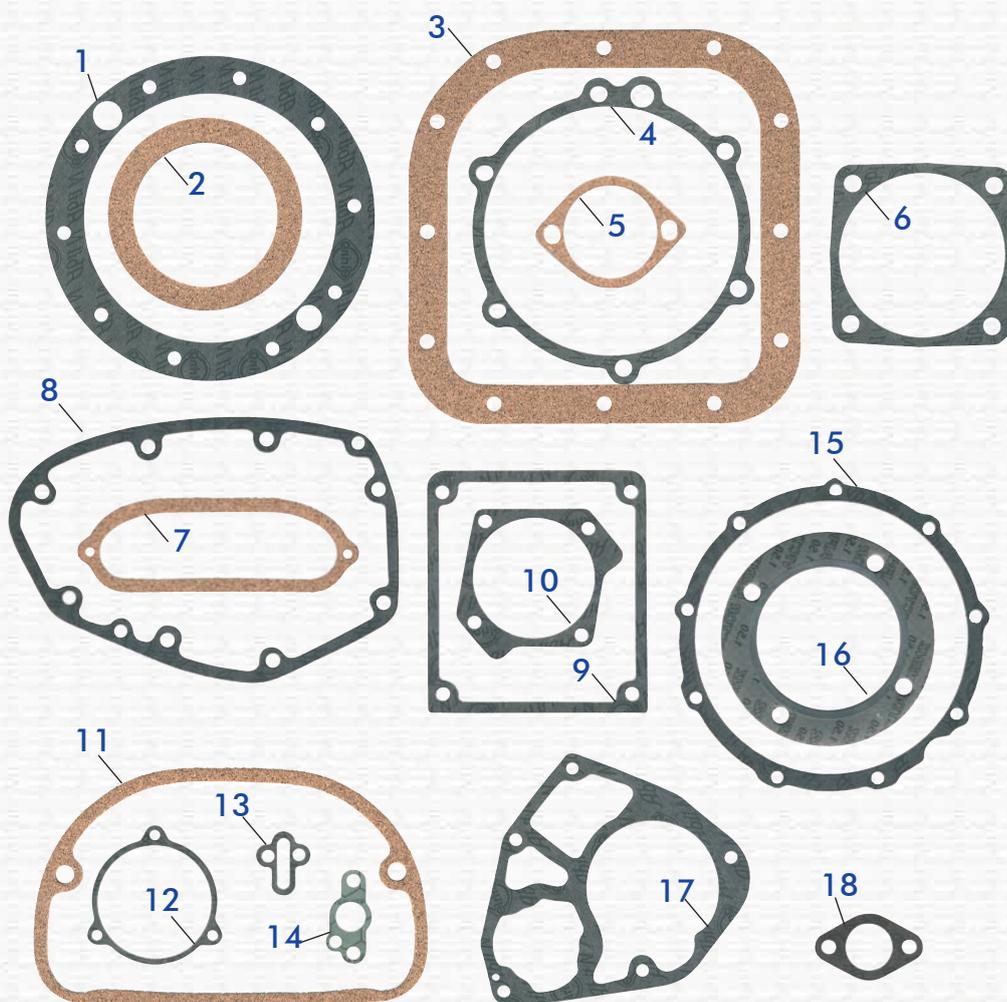
50703 Dichtungssatz

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Fahrzeug: EMW R35/3

Serienmäßiger Einbau:

EMW R35/3



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	76564	Dichtung für Deckel - Hinterradantrieb	1
2	76693	Dichtung für Tankdeckel	1
3	76057	Dichtung zur Ölwanne	1
4	75999	Dichtung für Winkelgetriebe	1
5	75998	Kardanflanschdichtung	1
6	76077	Dichtung für Zylinderfuß	1
7	76117	Dichtung für Schutzhaubendeckel	1
8	76997	Dichtung für Deckel zum Räderkasten	1
9	76287	Dichtung für oberen Deckel - Getriebegehäuse	1
10	76996	Dichtung für Lagerdeckel	1
11	76115	Dichtung für Schutzhaube	1
12	75997	Dichtung für Tauchglocke - Schmierung	1
13	75996	Dichtung für Vergaser	1
14	76199	Dichtung für Ölpumpe	1
15	76046	Dichtung für Motorgehäuse	1
16	76080	Dichtung für Zylinderkopf	1
17	76293	Dichtung für hinteren Getriebedeckel	1
18	76185	Vergaserdichtung für Isolierflansch	1

50702 Dichtungssatz



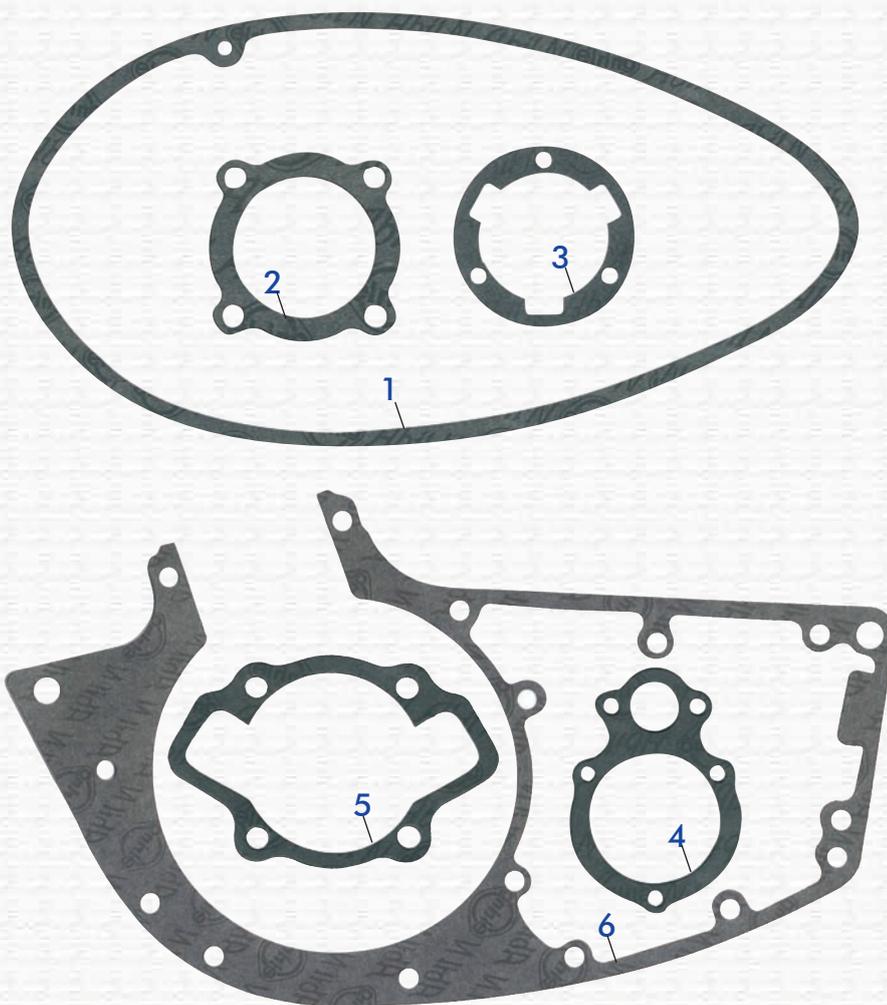
PLASTANZA

Serienmäßiger Einbau:

Pitty



Fahrzeug: Pitty



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	36035	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
2	36003	Dichtung für Zylinderkopf	1
3	36023	Dichtung für Dichtkappe	1
4	36030	Dichtung für Verschlussblech	1
5	36002	Dichtung für Zylinderfuß	1
6	36198	Motormitteldichtung	1

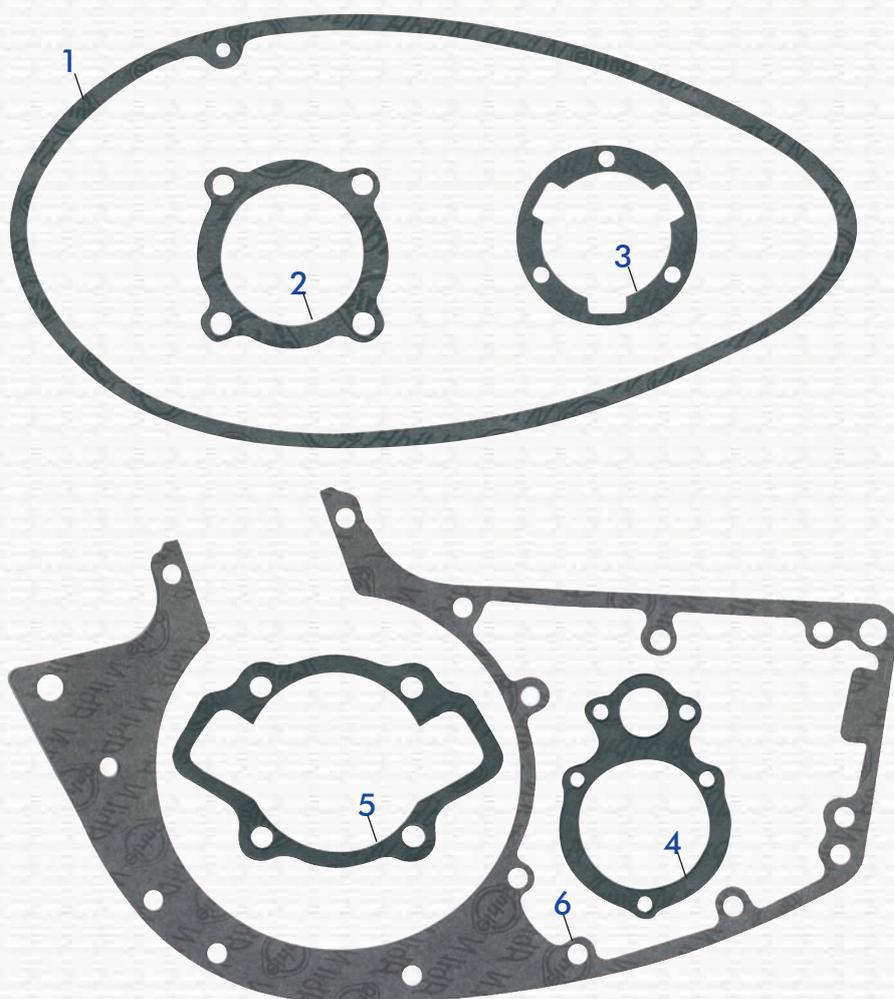
50704 Dichtungssatz

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Fahrzeug: SR56

Serienmäßiger Einbau:

SR56



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	36035	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
2	36003	Dichtung für Zylinderkopf	1
3	36023	Dichtung für Dichtkappe	1
4	36030	Dichtung für Verschlussblech	1
5	36002	Dichtung für Zylinderfuß	1
6	36198	Motormitteldichtung	1

50704 Dichtungssatz



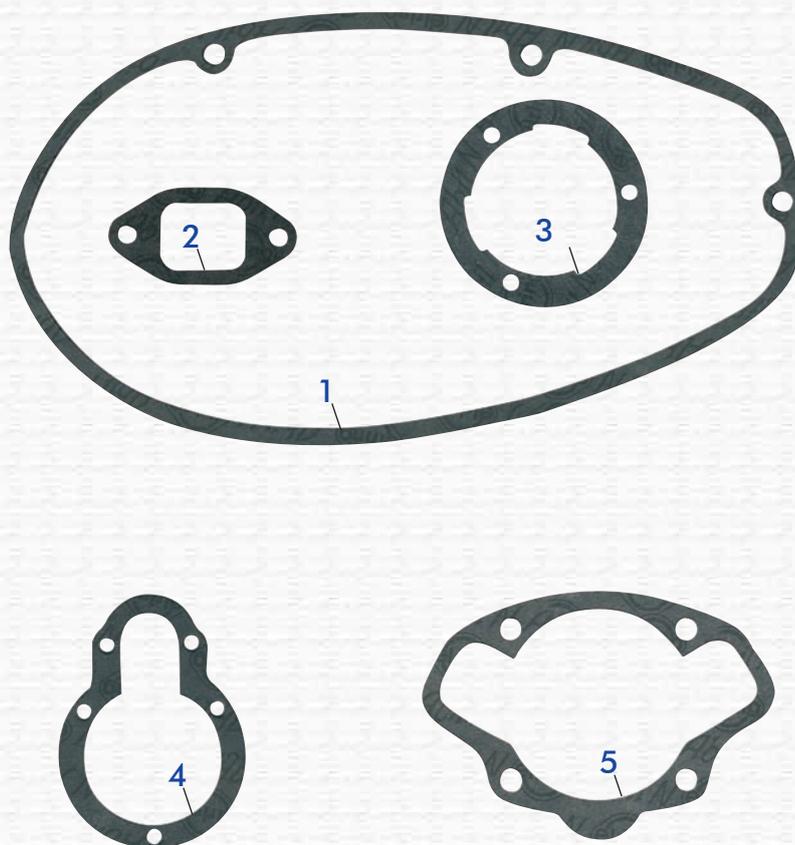
PLASTANZA

Serienmäßiger Einbau:

SR 59 - Berlin



Fahrzeug: SR59 - Berlin



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	36529	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
2	31257	Dichtung für Isolierflansch	1
3	36566	Dichtung für Dichtkappe	1
4	36527	Dichtung für Verschlussblech	1
5	36640	Dichtung für Zylinderfuß	1

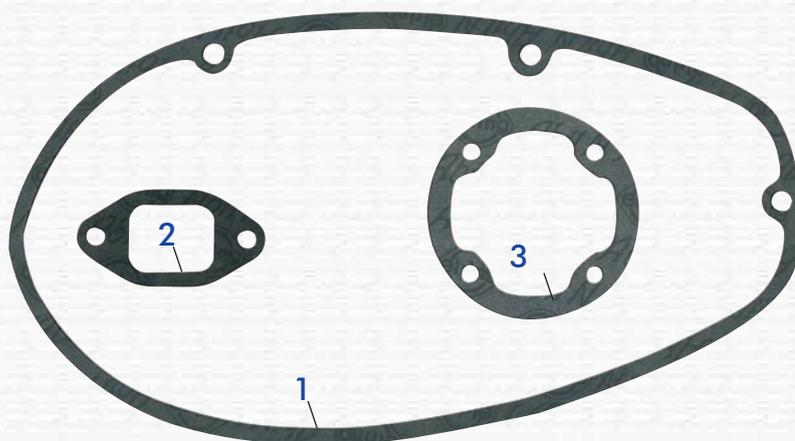
50705 Dichtungssatz

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Fahrzeug: TR150

Serienmäßiger Einbau:

TR150



Pos.	MZA-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	36529	Dichtung für Kupplungsdeckel	1
2	31257	Dichtung für Isolierflansch	1
3	31296	Dichtung für Dichtkappe	1
4	36527	Dichtung für Verschlussblech	1
5	36640	Dichtung für Zylinderfuß	1

50707 Dichtungssatz



PLASTANZA

Werkstoff Übersicht:

Werkstoff: AFM 30

AFM 30 ist ein asbestfreies Dichtungsmaterial. Es enthält Aramidfasern und weitere hochtemperaturbeständige Asbestsubstitute, die unter erhöhtem Druck und erhöhter Temperatur mit hochwertigen Elastomeren verarbeitet sind.

Eigenschaften

AFM 30 ist anpassungsfähig und besitzt eine sehr gute mechanisch-thermische Festigkeit, was auch die hohe Druckstandfestigkeit belegt. Es eignet sich hervorragend zur Abdichtung von Gasen und Flüssigkeiten.

Anwendung

In Kompressoren, Rohrleitungen, Apparaten, Getrieben, Gaszählern und Verbrennungsmotoren

- zur Abdichtung von Getriebe-, Hydraulik-, Kälte- und Motorölen sowie Kraftstoffen
- gegen Gemische aus Wasser mit Frost- und Korrosionsschutzmitteln
- gegen Frigene/Freone, Laugen und Lösungsmittel

Oberflächen

AFM 30 besitzt standardmäßig auf beiden Oberflächen eine den Ausbau erleichternde Trenndecke (TD 2) mit hohem Reibwert. Eine zusätzliche Oberflächenbehandlung erübrigt sich dadurch in den meisten Fällen.

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Werkstoff: AFM 39

AFM 39 ist ein asbestfreies Dichtungsmaterial. Es enthält Aramidfasern und weitere hochtemperaturbeständige Asbestsubstitute, die unter erhöhtem Druck und erhöhter Temperatur mit hochwertigen Elastomeren verarbeitet sind.

Eigenschaften

Das Dichtungsmaterial ist physiologisch unbedenklich und enthält keine Farbzusätze. Dieser preiswerte Dichtungswerkstoff ist einerseits anpassungsfähig und flexibel, so dass auch bei geringer Flächenpressung eine gute Dichtwirkung erzielt wird; andererseits besitzt er eine ausreichend hohe Druckstandfestigkeit und Gasdichtigkeit.

Ferner ist AFM 39 gegen Lösungsmittel, Öle, Kraftstoffe, Wasser und viele andere Medien beständig.

Anwendung

- in Dichtverbindungen, die nicht zu hohen thermisch-mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt sind
- in Sanitärarmaturen, Gas- und Heizungsgeräten
- in biegeschwachen Bauteilen und Leichtbauflanschen in Apparaten, Getrieben, Pumpen
- zur Abdichtung leicht verformbarer Bauteile bei vergleichsweise niedriger Flächenpressung, zum Beispiel Getrieben, Ventilhauben, Ölwannen und Deckeln in Verbrennungsmotoren.

Aufgrund seiner physiologischen Unbedenklichkeit ist AFM 39 insbesondere auch im Trinkwasser- und Lebensmittelbereich einsetzbar.

Oberflächen

AFM 39 besitzt standardmäßig auf beiden Oberflächen eine den Ausbau erleichternde Trenndecke (TD 2) mit hohem Reibwert. Eine zusätzliche Oberflächenbehandlung erübrigt sich dadurch in den meisten Fällen.



PLASTANZA

Werkstoff: AFM 37

AFM 37 ist ein asbestfreies Dichtungsmaterial. Es enthält Aramidfasern und weitere hochtemperaturbeständige Asbestsubstitute, die unter erhöhtem Druck und erhöhter Temperatur mit hochwertigen Elastomeren verarbeitet sind.

Eigenschaften

AFM 37 ist ein preisgünstiger Dichtungswerkstoff. Er zeigt gutes Dichtverhalten bei Gasen und Flüssigkeiten bei gleichzeitig guter Anpassungsfähigkeit. Die thermische Belastbarkeit des Materials ist als sehr gut zu bezeichnen.

Anwendung

In Dichtstellen, die mittleren Betriebsdrücken ausgesetzt sind, zum Beispiel in Transformatoren, Kompressoren, Rohrleitungen, Apparaten, Verbrennungsmotoren

- zur Abdichtung von Getriebe-, Hydraulik-, Kälte- und Motorölen
- gegen Kraftstoffe, Gemische aus Wasser mit Frost- und Korrosionsschutzmitteln
- gegen Frigene/Freone, Laugen und Lösungsmittel

Oberflächen

AFM 37 besitzt standardmäßig auf beiden Oberflächen eine den Ausbau erleichternde Trenndecke (TD 2) mit hohem Reibwert. Eine zusätzliche Oberflächenbehandlung erübrigt sich dadurch in den meisten Fällen.

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1

Werkstoff: AFM 22

AFM 22 besteht aus einem gespießten und verzinkten Stahlblech als Träger, auf den beidseitig eine asbestfreie Weichstoffmasse aufgewalzt wird, die neben Aramidfasern anorganische Füllstoffe sowie hochwertige Elastomere als Bindemittel enthält.

Eigenschaften

AFM 22 besitzt eine sehr gute mechanische Festigkeit, sehr hohe Temperaturbeständigkeit und Druckstandfestigkeit und passt sich trotzdem gut an die Dichtfläche an.

Das Material ist beständig gegen Öle, Kraftstoffe und Gemische aus Wasser mit Frost- und Korrosionsschutzmitteln.

Anwendung

- als Material für Zylinderkopfdichtungen in Verbrennungsmotoren bei normaler Betriebsbeanspruchung
- in sonstigen mechanisch und thermisch sehr stark belasteten Dichtstellen, zum Beispiel für Ansaug- und Abgaskrümmen, Getriebeflansche und Hochdruckpumpen.

Oberflächen

Für besondere Anwendungsfälle steht eine Reihe von ganzflächigen oder partiellen Beschichtungen zur Verfügung, zum Beispiel eine Antihafbeschichtung „AH“ auf PTFE-Basis (auch auf Materialien in Rollenform möglich) oder eine die Mikroabdichtung verbessernde Beschichtung „QJ“ auf Silikon-Basis (nur als fertige Dichtung lieferbar). Ferner ist Siebdruck mit unterschiedlichen Elastomeren möglich.



PLASTANZA

Werkstoff: Centellen®-HD WS 3822

Die Materialbasis von Centellen®-HD WS 3822 bilden hochwertige Aramid- und anorganische Fasern sowie mineralische Verstärkungsstoffe, gebunden mit NBR-Kautschuk. Aufgrund dieser Rohstoffkombination ergibt sich folgendes Werkstoffprofil:

- hohe Druckstandfestigkeit
- sehr niedrige Gasleckage
- sehr gute Öl beständigkeit
- gute Zugfestigkeit

Einsatzbereiche

Bedingt durch diese Werkstoff-Eigenschaften sind Dichtungen aus Centellen®-HD WS 3822 überall da einsetzbar, wo härtere Anforderungen in Form höherer Druck- und mittlerer Temperaturbeanspruchung gegeben sind.

Chemische Beständigkeit

Beständig gegen Kohlenwasserstoffe wie Öle oder Lösungsmittel,

Technische Daten

Aussehen: Grün/Gelb
Antihafbeschichtung: OBGY

Technische Daten

Wert Einheit Norm

Min. Temperatur(*) -200 °C
Max. Betriebstemperatur(*) 250°C
Max. Temperatur (Kurzzeit)(*) 400 °C
Max. Druck(*) 150 bar

Bitte beachten Sie den
Bestellhinweis auf S.1



PLASTANZA

Seit über 50 Jahren kommen PLASTANZA - Dichtungen speziell bei Fahrzeugen aus DDR-Produktion zum Einsatz.

In der heutigen Zeit werden Dichtungen mit Hilfe weiter entwickelter Fertigungstechnologien und modernster Dichtungsmaterialien hergestellt. In enger Zusammenarbeit mit qualifizierten Herstellern sorgen wir dafür, dass PLASTANZA-Dichtungen in ihrer Passgenauigkeit und Qualität dem guten Ruf unserer Ost-Oldtimer gerecht werden.

Notizen:



PLASTANZA



MZA Meyer-Zweiradtechnik-Ahnatal GmbH
Heckenweg 24
34246 Vellmar

Copyright © 2008, MZA

www.mza-vertrieb.de